

非专业研究生英语跨文化教学的问题与应策

孙玉超

(中国石油大学 文学院, 山东 青岛 266580)

摘要:在当今文化多元化和教育国际化背景下,跨文化教学是我国非专业研究生英语教学不容忽视的组成部分。基于长期以来我国非专业研究生英语跨文化教学中存在的问题,从学校层面和教师层面提出了相应的解决对策,可为提升非专业研究生英语跨文化教学的质量以及研究生的跨文化交际能力提供有益的借鉴。

关键词:研究生英语;跨文化教学;问题;应策

中图分类号:G642.0

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2017)09-0100-04

当今世界,文化多元化与教育国际化进程不断加速发展,各种文化激情碰撞,相互交融,我国研究生教育的国际交流与合作活动也日益频繁。当前我国研究生的跨文化交际能力仍不容乐观,非专业研究生英语跨文化教学(以下简称研究生英语跨文化教学)的现状和存在的问题没有引起外语教育工作者们的足够重视,在教学大纲、教学理念、教学模式及教学内容等方面已明显落后,难以满足当今社会进步和时代发展的要求。有鉴于此,加强研究生英语跨文化教学的力度,全面提升研究生的跨文化交际能力已经成为我国外语教育工作者们面临的一个迫切问题。

1 现状与存在的问题

一直以来,跨文化教学是我国研究生英语教学不可或缺的一部分,也是相对薄弱的环节,其现状难以令人欣慰。

1.1 过分依赖“教学大纲”的导向作用

目前很多高校的研究生英语教学依然过分依赖1992年11月国家教委颁布实施的《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲》^[1]。大纲陈旧滞后,自颁布之日起就没有进行过任何修改,其教学目的和要求已经明显滞后于社会 and 时代的发展潮流。大纲缺乏对研究生英语跨文化教学的整体规划,在教学目标、教学要求、教学内容、教学安排、教学评价等方面都没有体现跨文化教学的必要性和重要性,既不符合国际化创新型研究生人才的培养目标,又没有体现高层次的研究生跨文化教育,亟待全方位修订。刘学政认为基于“社会英语需要发生变革”“研究生英语教学持续发展”及“大学英语教学水平不断提高”,尽快修订大纲是十分必要的,也是切实可行的^[2]。

1.2 课程设置传统、单一化

目前我国大部分高校的研究生英语是校本公共必修课程,课程设置基本上依然沿袭传统大学英语的课程模式,以“读写”和“听说”为主,安排在研究生一年级的上、下两个学期,不少高校的课程只有一

收稿日期:20170522

基金项目:中国石油大学(华东)青年教师教学改革项目(QN201533);中国石油大学(华东)教学研究与改革项目(JY-B201638);中央高校基本科研业务费专项资金资助项目(17CX04042B)

作者简介:孙玉超(1983-),男,山东德州人,讲师,硕士,主要从事英语教育理论与实践研究。

个学期。虽然部分高校开设了研究生英语选修课程,但大多以听、说、读、写、译等技能性培养的工具性课程为主,缺乏人文性的跨文化类课程。郭继荣从课程设置的层面指出,长期以来,我国高校的研究生英语教学被视为“本科阶段大学英语教学的自然延伸”,没有针对“研究生的特点和培养目标”形成自身的“课程体系和教学内容”,以精读为主体的传统课程体系已经无法满足“培养学生多元化实用交际能力的要求”^[3]。

1.3 教学模式和方法陈旧落后

受制于传统的大学英语教学模式,我国很多高校的研究生英语跨文化教学依然遵循以教师和课本为中心的填鸭式教学模式和方法,教师往往依据课本单元内容进行满堂灌式授课,敷衍了事地完成教学大纲规定的教学任务,这就必然导致学生对跨文化学习兴趣匮乏,动力不足。

1.4 教学内容缺乏系统性和实践性

目前我国很多高校研究生英语教学的课时数量有限,而且很多教师自身的跨文化交际知识和能力储备不足,这就致使跨文化教学内容难以体现系统性和实践性。教学内容大多以跨文化基本知识的传授为主,如生活方式、风俗习惯、行为准则、节日传统等,内容呈现碎片化,难成体系。张红玲指出,当前我国外语跨文化教学中最为严重的问题之一就是“将文化教学作为语言教学的附属品”,文化教学不成“系统”,学生学到的往往是“零碎的文化知识和信息”,这种将“文化作为零碎知识和信息进行介绍、学习的方法”往往导致对目的语片面、错误的认知^[4]。此外,学生学到的往往是概念化的文化知识,缺乏对跨文化交际实践锻炼的机会,导致理论和实践严重脱离。

2 应对策略

当前我国研究生英语跨文化教学所暴露出来的种种问题值得学校和教师们深思,其现状的改善、问题的解决已经刻不容缓。下面分别从学校层面和教师层面提出应对策略,希望有所助益。

2.1 学校层面的措施

2.1.1 明确教学原则,推进研究生英语课程改革,重视跨文化教学

每所高校都有自己的行业性和办学特色性。基于此,各高校在推进研究生英语课程改革的过程中,要明确教学原则,体现针对性与全面性,既要适应市场和行业的发展需求,又要注重研究生综合人文素养的提升,当今高等教育国际化的办学理念也对研究生的综合人文素养提出了明确要求。

因此,研究生英语课程改革既要注重专门用途英语教学,也要注重跨文化教学,体现其工具性和人文性的有机统一,主要体现在:1)增加跨文化教学的课时数量。2)增设跨文化类选修课程。培养跨文化交际能力最有效的途径是专门开设跨文化类课程,如中国文化、英美国家社会与文化、中西方文化对比、跨文化交际、跨文化学术交流、跨文化商务交际、英美经典作品选读、英美影视与歌曲赏析、英美报刊选读、英美名人演说等。另外,增加跨文化类选修课程的班级数量,为研究生创设更加灵活广泛的选课空间,满足最大范围且不同专业背景研究生的选课需求,目的是使研究生能够系统学习跨文化理论和实践知识,由浅入深地获得文化体验,增强跨文化敏感性,提高跨文化适应力。3)紧跟大学英语教学改革步伐,实行分级递进式教学。依照研究生入学的英语成绩,把研究生分成A、B、C三个等级,进行有针对性的渐进性跨文化教学。需要强调的是,研究生英语教学在课程设置、分层次改革等方面,需要相关部门和教师经过深入广泛的前期调研、论证和实验。

2.1.2 建造网络自主学习与实践平台

仅仅凭借有限的课堂时间,研究生英语跨文化教学很难全面提高学生的跨文化交际能力。大数据时代,数字技术的流行和网络化学习资料的普及使自主性学习具有得天独厚的优势,它能够使研究生英语学习“有效地弥补课内学时的不足”,特别适合于研究生的“课外学习环节”^[3]。因此,学校可以根据社会发展的要求、学生能力的需求及现有资源为师生搭建网络自主学习与实践平台,突破时空限制,充分发挥自主性学习的优势,为师生、生生营造良好的全天候互动学习环境。该平台的搭建能够大幅度增

加学生课外自主学习与实践的比重,师生之间可以进行丰富多样的跨文化交流活动,学生能够通过“阅读、写作、翻译、交流、欣赏”等多样化的语言活动,完成在“生活、学习、科研等各种语境下的跨文化沟通任务”^[3]。

2.1.3 建立长效的教师培训机制,加强师资团队的整体建设

教师的跨文化综合能力素养和水平是研究生英语跨文化教学顺利实施的关键因素和核心保障。解决该问题的途径有多种,如配备足够师资力量、聘请国内外学者和专家定期开展讲座与培训、定期选派教师赴国内外知名高校访问学习、成立教师工作坊、鼓励教师加强自主学习等。另外,利用现有资源和条件,学校还可以开展多种以教师和学生为主体的跨文化交流和学习活动,如西方电影欣赏、英语话剧大赛、英美文化测试大赛、英语角、英语沙龙、英语广场、英美文化校园广播等,多渠道为师生营造良好的跨文化氛围,拓宽跨文化学习的时间和空间。

2.2 教师层面的措施

教育大计,教师为本。教师是高质量研究生英语跨文化教学成功实现的命脉。针对当今我国研究生英语跨文化教学的现状和存在的问题,教师应该从五个方面着手工作。

2.2.1 构建科学高效的跨文化教学模式

教师可以充分利用学校的现有资源与条件及自身时间,改革传统满堂灌式的跨文化教学模式,探索综合应用多样化的教学方法,如主题任务式、探究式、案例式、项目式、研讨式、体验式、支架式、启发式等。每位教师大可不必一味追求一种固定不变的教学模式,而应该面向不同语言水平和专业背景的研究生实践不同的教学模式,关键要做到灵活多变、实用高效,既要保持传统优势和特色,又能满足学生的多样化需求,这也符合高等教育国际化对研究生英语跨文化教学的要求。

2.2.2 增加跨文化教学内容的比重

杨亚丽认为,教师在研究生英语教学中应该适当“减少语言知识、课文讲解和翻译与写作训练的时间”,引导研究生深掘“课文中的文化信息”^[5]。可见,研究生英语教学应该加强跨文化教学内容系统性和广泛性的输入,拓宽研究生的跨文化视野。跨文化教学内容的输入可以和课文相关,如文化背景知识、文化冲突和休克的影响因素、词语的文化内涵、语篇蕴含的文化因素、(非)言语的文化表征、跨文化交际规约和策略等;也可以是独立于课文之外的跨文化知识,如英美国家社会热点分析、政治体制、文化习俗、价值观念、思维模式、宗教信仰、重大事件传记与评论等,内容输入的关键是要做到系统性、连贯性和广泛性,使学生能够全面掌握跨文化交际的理论和实践知识。

2.2.3 采用行之有效的教学策略

在教学组织的过程中,教师可以采取多种有效的教学策略来提高教学效果。主要有:1)网络媒体视听法。大数据时代,网络化多媒体可以说是研究生获得跨文化知识的主要途径。利用课内外时间,学生可以通过多种渠道如VOA, BBC, CNN, CCTVNEWS, TED, DISCOVERY CHANNEL, Talk Show, Reality Show和英美经典影视、纪录片等进行跨文化学习,这样能使学生在真实的英语环境中获取英美国家的诸如社会经济状况、文化习俗、价值观念、宗教信仰、教育体制等文化信息。2)对比反思法。教师可以利用中西方文化比照法使学生充分体验母语文化和目的语文化之间的异同并进行积极反思,从而增强学生对文化差异和文化多样性的敏感性。3)文化测试法。文化测试法是检验跨文化教学和学习效果的重要标准。教师可以根据实际情况采取多种形式和方法对学生进行跨文化知识、意识和能力的测试,采用的形式可以是笔试、口试、课堂活动如英文版“一站到底”等。

2.2.4 角色扮演法

教师可以为学生创设多种多样的跨文化交际场景,如外宾接待和欢送、参观访问、商务洽谈、学术交流等,也可以让学生表演一些英美经典影视和话剧片段等,使学生能够扮演特定交际角色,强化知识的运用,提高交际实践能力。

2.2.5 实施多元化的评价方式

当前很多高校的研究生英语课程教学评价基本上依赖期末一纸试卷的终结性评价方式,这样很难

客观有效地反映学生的学习行为和学习效果。因此,教师在整个教学过程中应当实施多元化的评价方式,积极有效地整合形成性评价和终结性评价,达到最大化的客观高效。形成性评价是对学生过程性学习的综合性评价。教师可以针对学生课堂参与、课堂报告、小组讨论、角色扮演、情景模演、跨文化案例探究等过程性学习的行为和效果作出渐进性的评价,并增加其比重,进一步激发学生跨文化学习的内驱力。针对终结性评价,除了期末试卷考试的形式以外,教师还可以把学生的小论文写作、跨文化案例分析报告、社会实践调查与总结报告等作为重要标准纳入终结性评价的范畴。

3 结语

研究生英语跨文化教学是实现高质量研究生英语教学的重要一环,在整个研究生培养和教育体系中的作用和地位不容忽视,扮演着培养国际化优秀研究生人才的重要角色。研究生英语跨文化教学中存在的问题由来已久,发人深省,其成功实施与学校和教师两个层面的工作密切相关。值得一提的是,研究生英语跨文化教学牵涉的层面较多,范围较广,是一个动态发展的过程,需要将其作为一个系统工程由学校相关部门和教师协同合作才能完成。因此,学校相关部门和教师们要未雨绸缪,紧跟时代发展的步伐,以乐观积极的心态采取切实有效的措施来解决相应问题,探索不断提升研究生英语跨文化教学质量和研究生跨文化交际能力的可行途径,以满足多元化文化和国际化教育时代的发展需求。

参考文献:

- [1] 非英语专业研究生英语教学大纲编写组. 硕士博士学位研究生英语教学大纲[Z]. 重庆:重庆大学出版社,1993.
- [2] 刘学政,张亚非. 关于修改《非英语专业研究生英语教学大纲》的建议[J]. 学位与研究生教育,2001(5):24-26.
- [3] 郭继荣,王非. 跨文化交际能力培养和研究生英语课程体系的构建[J]. 学位与研究生教育,2009(4):47-49.
- [4] 张红玲. 以跨文化教育为导向的外语教学:历史、现状与未来[J]. 外语界,2012(2):2-7.
- [5] 杨亚丽,杨帆. 非英语专业研究生跨文化交际能力培养框架研究[J]. 黑龙江高教研究,2013(10):155-157.

(责任校对 龙四清)